

LASSO

THE LINGUISTIC ASSOCIATION OF THE SOUTHWEST

Newsletter

Volume 40, No. 2

<https://lassoling.org/index.html>

Fall 2021

CELEBRATING OUR 50TH ANNIVERSARY WITH OUR SECOND VIRTUAL MEETING!

The Linguistic Association of the Southwest celebrates its 50th anniversary this year. In looking back at our origins as an association that was dedicated to the study of the languages of the US Southwest and Mexico, we ought to reflect on our journey to get to where we are at this time juncture. Much has changed in the leadership, in the scope of our work, but much has remained the same: our commitment to studying languages, linguistic social justice and the support of the new generation of linguists.

Thanks to the dedicated and hard-working super duo: Israel Sanz-Sánchez, Virtual Arrangements Organizer, and Margarita Program Chair and VicePresident, we are able to offer an outstanding meeting September 23rd - 25th, 2021 in the Zoom platform that we have entitled: Interconnectedness in linguistics: Building bridges between language research and language activism. We have two keynote speakers at this year's conference: Marianne Mithun (UCSB) who will lead us into "Supporting Heritage" and Norma Mendoza-Denton (UCLA) who will discuss "How understandings of race and ethnicity in the ancient world can help us teach about contemporary linguistic and social diversity". Susana de los Heros, (The University of Rhode Island), will deliver the LASSO Presidential Address, "Is all humor created equal? On comic mechanisms used to integrate, separate or voice dissent".

We are also unveiling a new look for our 50th anniversary. This work is the result of long thoughtful discussions within the LASSO leadership. Thanks go to the Development Committee: Alba Arias Álvarez, Covadonga Sánchez Alvarado and Sheryl Bernardo-Hinesley, and the Executive Committee: Jens Clegg, Susana de los Heros, Patricia Gubitosi, Margarita Jara, Antonio Medina-Rivera, Michelle F. Ramos Pellicia, Rey Romero and Rachel Showstack. Graphic designer Brian Snell is responsible for the beautiful new logo we are using in our newsletter, our website and other communications from LASSO. The Development and Executive Committees idea with this new logo is to maintain our connection to the association's past, while we forge a way the vision we have for our future as an organization committed to the study of linguistics and linguistic social justice issues.

We hope you visit our webpage. It has an updated user interface. You will find all the information we always made available in the past (e.g. pay membership dues, announcements about our annual meetings, etc.), but the display is completely different. We hope you enjoy visiting us at: <https://lassoling.org/>

MEMBERSHIP RENEWAL TIME!

There is no better time than the present time to renew your membership. If you prefer to renew by check, there is a Membership Renewal Form at the end of this newsletter that you can print and send. You can also renew your membership online:

<https://lassoling.org/membership/>

Membership in LASSO demonstrates commitment to the study of linguistics and provides scholars and students alike the opportunity to develop professional friendships, to obtain information about teaching and research, and to exchange ideas and network with each other. LASSO members receive two newsletters per year and two issues of the International Journal of the Linguistic Association of the Southwest. Presentation of papers at the annual LASSO conference is a privilege of membership, and only those who are LASSO members may have their work published in IJLASSO. Members in good standing may vote and hold office.

2021 HELMUT ESAU PRIZE

Due to the high quality of student papers received, the reviewers decided to recognize not one, but two papers with the Helmut Esau Award:

Claudia Matachana (UMASS Amherst) and Daniela Narváez (UMASS Amherst) "Spanish Words you've been Saying Wrong": Language Ideologies and Standardization in Spanish in the US"

and

Christian Puma-Ninacuri (UMASS Amherst) "The Kichwa morpheme -ka in Ecuadorian Andean Spanish: An outcome of language contact"

CONGRATULATIONS, DANIELA, CLAUDIA AND CHRISTIAN!!!

This award is named in honor of Helmut Esau, who was active in the early days of LASSO. Professor Esau died in an automobile accident shortly after he was elected to the LASSO presidency, and his colleagues at the time established the Esau Award to commemorate his contributions to the Linguistic Association of the Southwest and to the profession at large.

Students must first present at the Annual Meeting and then submit a revised, polished version of their paper to the LASSO Vice President. The prize is awarded to the best of all high-quality submissions received. Recipients of this prestigious prize receive a \$400 cash award.

NEWS FROM OUR MEMBERS

Congratulations to **Alba Arias Álvarez** who received a positive recommendation on her pre-tenure review. Alba also co-authored a chapter with Patricia Gubitosi on “Ideologies in the linguistic landscape: The semiotic construction of the Puerto Rican identity” in the book that **Patricia Gubitosi** and **Michelle Ramos Pellicia** co-edited. *Linguistic Landscape in the Spanish-speaking World* is dedicated to uncovering the voices of minority groups within the communities under study. It comprises 14 chapters that highlight the richness and complexity of Spanish Linguistic Landscapes in the Americas, the Caribbean and Europe.

The first 30 interviews of the Corpus Bilingüe del Valle (CoBiVa) are available online at: www.utrgv.edu/cobiva pending a short Request Access form. The database consists of sociolinguistic interviews from the Rio Grande Valley. The corpus is a valuable resource for researchers, students, and community members. During 2020-2021, **Katie Christoffersen** (University of Texas Rio Grande Valley, UTRGV), Ryan Bessett (UTRGV), and Ana Carvalho (University of Arizona) completed a project funded by the [National Endowment of the Humanities](#) on technologically-aided transcription methods. Details on the project along with instructions are available on the CoBiVa blog at www.utrgv.edu/cobiva/blog. You are welcome to contact any of the researchers on the project for more information.

Camilo Díaz has a new video:

Díaz, C. (2021). Sobre la política lingüística implícita y explícita: reflexiones en el contexto colombiano. In *Cátedra Libre en Glotopolítica* (27 de agosto de 2021). Bogotá, D.C.: Instituto Caro y Cuervo. <http://bibliotecadigital.caroycuervo.gov.co/1743/1/2021-Sobre-la-pol%C3%ADtica-linguistica-implicita.mp4>

and several publications to share with us:

Avellaneda, S. & Díaz, C. (2020). Actitudes lingüísticas en estudiantes colombianos y venezolanos de 6°, 7° y 8° de secundaria del IED Divino Maestro sobre las preferencias y valoraciones, en medios de comunicación, de variedades regionales del español hablado en Colombia y Venezuela. *InterteXto*, 13(1), 214-242.
<http://200.131.62.48/revistaelectronica/index.php/intertexto/article/view/4722>

Díaz, C. (2021). *Where are the Sound Alternations in 2021?* In. Ö. Öztürk (Ed.), *Studies in humanities. Conference Proceedings* (pp.9-17). Istanbul: Dakam Books.
http://bibliotecadigital.caroycuervo.gov.co/1733/1/D%C3%ADaz_2021_WHERE_ARE_THE_SOUND.pdf

Díaz, C. (2021). Una nota sobre el panorama de la fonología en Colombia. In M. Montes, C. Moya, I. Romero, P. Mejía, G. Dueñas & O. Chacón (Eds.), *Estudiar las lenguas y el lenguaje. Trayectorias y retos en Colombia* (pp. 45 - 55). Bogotá, D.C.: Editorial Universidad Nacional De Colombia.

Díaz, C. (2020). Sobre los fonemas vocálicos medios en el español hablado en Boyacá, Colombia : Una aproximación fonética y fonológica sobre sus alófonos orales. *Enfoques: Anuario de Investigación Lingüística y Literaria*, 3(1), 19-3. <http://bibliotecadigital.caroycuervo.gov.co/1705/1/Sobre-los-fonemas-voc%C3%A1licos-medios-en-el-espa%C3%B1ol.pdf>

Víctor Fernandez-Mallat and several other colleagues have a forthcoming edited volume titled [*Linguistic Landscapes and Educational Spaces*](#). It will appear at the end of the current year, but it can be preordered as of now. For a discount, use LLES50 at the checkout.

Victor and Jennifer Nycz are organizing the next Georgetown University Roundtable on Languages and Linguistics (GURT) on the theme of [Dialect Contact](#). The Call for Papers will be available soon and, among other things, Victor and Jennifer encourage submissions on dialect contact in Latin America.

Víctor also has the following publications:

Fernández-Mallat, V. & Dearstyne, M. (2021). *Tuteo*, effeminacy and homosexuality: Change and continuity in Costa Rican Spanish. *Studies in Hispanic and Lusophone Linguistics*, 14(2), 321-347. <https://doi.org/10.1515/shll-2021-2047>

Leimgruber, J.R.E. & Fernández-Mallat, V. (2021). Language attitudes and identity building in the linguistic landscape of Montreal. *Open Linguistics*, 7(1), 406-422. <https://doi.org/10.1515/opli-2021-0021>

Based on their presentation at the 2019 LASSO meeting in Baton Rouge, Frances Michelle (Arroyo) Quiñones and **Richard W. Hallet** published the paper titled “[The linguistic landscape of an urban Hispanic-Serving Institution in the United States](#)” in *Social Semiotics*. Congratulations!!!

Margarita Jara published an article on diminutives in the Spanish of the Amazons: Jara Yupanqui, I. (2021). Subjetividad e intersubjetividad de los diminutivos en -it en el español amazónico peruano. *Revista Española de Lingüística*, 1(51), 23-58. <http://revista.sel.edu.es/index.php/revista/article/view/2050>

We want to congratulate **Rey Romero** who completed his Master of Public Health (Community Health Practice) this August. His thesis focused on vaccination attitudes and practices among Latino day laborers in Houston, TX. Rey’s practicum assessed public health services, especially language access services, for linguistic minorities in rural areas. With this degree, Rey will continue researching the connection between language access services and positive health outcomes in minoritized linguistic communities.

Lassovian **Rachel Showstack** is excited to announce a Festschrift volume just published for her amazing dissertation director and mentor, **Dale Koike** (also a Lassovian): [Contexts of Co-constructed Discourse: Interaction, Pragmatics, and Second Language Applications](#) (Routledge, 2022), edited by Czerwionka, Showstack, and Liskin-Gasparro.

In addition, Showstack and Lassovian **Glenn Martínez** have collaborated on various publications this year: An article just published in *Hispania* called “Interprofessional Simulations for Students of Translation/Interpreting and the Health Professions” (Showstack, Nicks, Keene Woods, & Martínez), a chapter called “Language as a Social Determinant of Health: Partnerships for Health Equity” (Feuerherm, Showstack, Santos, Jacobson, and Martínez), in the new edited volume *Extending Applied Linguistics for Social Impact: Cross-disciplinary Collaborations in Diverse Spaces of Public Inquiry* (Bloomsbury, 2021), edited by Liz Miller and Doris Warriner, and an article Pursuing Testimonial Justice: Language Access through Patient-Centered Outcomes Research with Spanish Speakers (Martínez, Showstack, Magaña, Hardin, and Dejbord-Sawan), in press for a forthcoming special issue of *Applied Linguistics*, guest edited by Netta Avineri and Danny C. Martinez.

Showstack also has a new paper called “Are there any Mexicans listening? Stancetaking and language ideologies in a Spanish L2 classroom” (Mattson-Prieto and Showstack), in press for a forthcoming special issue of *Language Learning*, guest edited by Paul Toth.

CONGRATULATIONS TO ALL OF OUR MEMBERS FOR ALL THESE ACCOMPLISHMENTS!

If you have published a book, other news to report about yourself, or if you would like to publicize an event that would be of interest to other LASSO members, please send a message to: Michelle F. Ramos Pellicia at lasso.executive.director@gmail.com for inclusion in the next newsletter.

FUTURE LASSO MEETINGS

LASSOvians who would like to host a future LASSO Conference should contact Executive Director Michelle F. Ramos Pellicia, lasso.executive.director@gmail.com for more information. Proposals may be presented at the Business Meeting. You do not have to be on the Executive or any other committee to present a proposal to host a LASSO Conference. If you are interested in hosting a conference, we encourage you to let us know!

CALL FOR PAPERS: Edited volume on the (socio)linguistic aspects of Puerto Rican reggaeton

The consumption of Latin music in the American market is at an all-time high. Reggaeton, in particular, is a growing empire in the United States and, according to Rolling Stone, a genre in which Latin pop's gains are heavily concentrated. The frequent appearance of reggaeton hits in prestigious music charts like the Billboard Hot 100, and the dominance of the genre in platforms like Spotify and YouTube confirm its global popularity. Although two published volumes already focus on the genre, Rivera et al.'s "Reggaeton" (2009) and Rivera-Rideau's "Remixing Reggaetón" (2015) analyze its relationship to the debates of broader topics like race, nation, gender, and sexuality from a variety of disciplines (e.g., sociology, ethnomusicology, journalism, and cultural studies). The volume proposed here will focus on aspects mainly examined through the lens of linguistic subdisciplines.

You are invited to submit an abstract of a paper for an edited volume about Puerto Rican Spanish and reggaeton. This project welcomes submissions on any discipline of linguistic analysis, and especially encourages original studies about any of these particular topics or a combination of any of them:

- (1) the frequency of use and covert prestige of Puerto Rican Spanish dialectal variants in reggaeton compared to other musical genres;
- (2) the linguistic creation of a performative persona by Puerto Rican reggaeton singers;
- (3) the projection of a performance identity by "reggaetoneros" from other Latin American countries, based on dialect leveling to that of top Puerto Rican reggaeton artists;
- (4) the adoption of dialectal features of Puerto Rican Spanish by Latin American reggaeton fans;
- (5) the attitudes towards Puerto Rican Spanish as directly associated to attitudes towards reggaeton;
- (6) the lexical repertoire popularized by reggaeton songs as well as the use of lexical borrowings from English;
- (7) codeswitching instances in reggaeton lyrics and codeswitching techniques in live performances;
- (8) the rise in popularity of Colombian singers in a domain once exclusively dominated by Puerto Rican "reggaetoneros" and its implications associated to the ideologies that Colombian Spanish is the most prestigious Latin American variety of the language while Puerto Rican Spanish is a highly-stigmatized variety;
- (9) the presence of reggaeton in the linguistic landscape of US cities and metropolitan areas; and
- (10) language and gender / (non-)inclusive language in reggaeton lyrics.

To be considered for inclusion in this volume, all interested colleagues should submit an abstract of their original, unpublished manuscripts in both PDF file and Word to wilfredo.valentin-marquez@millersville.edu by **September 15, 2021**. Questions can also be sent to this email address.

The editor will employ the **double-blind peer review** process for the papers. Both the author and the reviewer will remain anonymous throughout the review process. As the proposal will be submitted for consideration to Vernon Press, abstracts (and eventual chapter manuscripts) may be submitted in either English or Spanish.

Conference Program: Updated as of **Sept. 20**

Please, note the following time zone indications: **PT= Pacific Time, MT= Mountain Time, CT= Central Time, ET = Eastern Time**

Thursday, September 23th

- LASSO Business Meeting: 9:45 am-11:45 am PT/10:45 am-12:45 pm MT/11:45 am-1:45 pm CT/12:45-2:45 pm ET: **Room 1**
- Break 11:45 am-12:15 pm PT/12:45-1:15 pm MT/1:45-2:15 pm CT/2:45-3:15 pm ET: **Rooms 3 and 4**
- Conference opening remarks (Michelle Ramos-Pellicia, LASSO Executive Director; Margarita Jara & Israel Sanz, Organizing Committee): 12:15-12:25 pm PT/1:15-1:25 pm MT/2:15-2:25 CT/3:15-3:25 pm ET: **Room 1**

Session 1: 12:30-2:00 pm PT/1:30-3:00 pm MT/2:30-4:00 pm CT/3:30-5:00 pm ET

Room 1	Room 2	Room 3	Room 4	Room 5
Sociolinguistics Chair: Patricia Gubitosi	Discourse Analysis Chair: Christian Puma-Ninacuri	Language Attitudes Chair: Paola Medina	Phonetics & Phonology Chair: Israel Sanz	Journal Special Session
12:30-1:00 pm PT <u>Latinx heritage speakers in the Midwest: Negotiating identities through digital literacies</u> Paloma Pinillos Chavez	12:30-1:00 pm PT <u>Multimodal Iconicity in Discourse in Colombian Spanish</u> Páez, David	12:30-1:00 pm PT <u>Origin and Attitudes: Dialect Contact in Los Angeles</u> Noah Yee Yick, Mariška Bolyanatz	12:30-1:00 pm PT <u>Phonemic trill production in Eastern and Western Andalusian Spanish</u> Melero-García, Fernando	12:30-1:30 pm PT <u>How to publish in IJLASSO?</u> Antonio Medina-Rivera
1:00-1:30 pm PT <u>The use of Portuguese in Border Uruguayan Spanish</u> Mark Waltermire	1:00-1:30 pm PT <u>“Se fue una parte de mi corazón con él”: El uso de la metáfora en artículos de prensa sobre desapariciones en Nuevo León, México</u> James Ramsburg, Yoko Hama, Olga Salazar Pozos	1:00-1:30 pm PT <u>Latinx and inclusive language: Attitudes and usage amongst Spanish speakers</u> Guglani, Laura Puppos, Madeline	1:00-1:30 pm PT <u>Phonological contrast maintenance and language contact: An examination of the Spanish rhotic system in a bilingual Guatemalan speech community</u> McKinnon, Sean	
1:30-2:00 PM PT <u>Linguistic Landscape in Atlanta</u> Galindo, Marta	1:30-2:00 PM PT <u>That Vaccine is Mine!: Nativist Attitudes Towards Immigrants on Social Media</u> Alba Arias Alvarez, Sheryl Bernardo-Hinesley	1:30-2:00 PM PT <u>TikTokeando in the Borderlands: Exploring linguistic attitudes and identities in the US-Mexico borderland</u> Luis Aviles	1:30-2:00 PM PT <u>Spoken Work Recognition and Native Dialect: Exploring the Effects of Sociophonetics Variability on Lexical Access</u> Mariela López Velarde	

Break: 2:00-2:30 pm PT/3:00-3:30 pm MT/4:00-4:30 pm CT/5:00-5:30 pm ET: **Rooms 3 and 4**

KEYNOTE ADDRESS #1: 2:30-4:00 PM PT /3:30-5:00 PM MT/4:30-6:00 PM CT /5:30-7:00 PM ET: Room 1

MARIANNE MITHUN, UNIVERSITY OF CALIFORNIA SANTA BARBARA “SUPPORTING HERITAGE”

Friday, September 24th

Session 2: 7:30-8:30 am PT/8:30-9:30 am MT/9:30-10:30 am CT/10:30-11:30 am ET

Room 1	Room 2	Room 3	Room 4
Discourse Analysis Chair: David Eddington	Sociolinguistics Chair: Nathalie Martinez	Heritage Language Chair: Tris Faulkner	Language Acquisition Chair: Margarita Jara
7:30—8:00 am PT <u>A critical analysis of Elite Linguistic capital, ideologies, and marginalization</u> Padilla, Lillie Vana, Rosti Loza, Sergio	7:30—8:00 am PT <u>Spanish, its Speakers and Myths in the US in 2021: A Survey</u> Gorka Basterretxea Santiso	7:30—8:00 am PT <u>Placing SHL and L2 learners: The ongoing quest</u> Moreno, Gabriela MacGregor-Mendoza, Patricia Longwell, Jeff	7:30—8:00 am PT <u>¿Son todas los sintagmas erróneo? Gender and number agreement errors in the speech of Spanish-English bilingual children</u> Erin Hannahan Caitlin E Samples
8:00-8:30 am PT <u>Calling out lxs culpables: Critical discourse studies as language activism</u> Megan Strom Evan Nold	8:00-8:30 am PT <u>Juicios y actitudes en torno a la oclusiva glotal en el español de Puerto Rico</u> Valentín-Márquez, Wilfredo	8:00-8:30 am PT <u>Hacia una teoría crítica del español como lengua de herencia desde la sociolingüística histórica</u> Munia Cabal Jiménez Claudia Holguin Mendoza,	8:00-8:30 am PT <u>Nativeness of Certain Phonological Patterns in Mandarin Chinese Names</u> Sean Cameron

Break: 8:30-9:00 am PT/9:30-10:00 am MT/10:30-11:00 am CT/11:30 am-12:00 pm ET: Rooms 3 and 4

Friday, September 24th

Session 3: 9:00-10:30 am PT/10:00-11:30 am MT/11:00 am-12:30 pm CT/12:00-1:30 pm ET

Room 1	Room 2	Room 3	Room 4	Room 5
Sociolinguistics Chair: Erick Pineda	Corpus Linguistics Chair: Mudy Vega	Discourse Analysis Chair: Ian Michalski	Applied Linguistics Chair: Nathalie Martinez	Special Panel Chair: Piero Visconte
9:00-9:30 am PT <u>At the Intersection between Social Class and Ethnicity in Mosquita y Mari: a Stereotypical Portrayal of the Chicanx and Mexican Immigrant Community</u> Torres, Karla	9:00-9:30 am PT <u>A corpus study of grammatical differences between Uruguayan and Argentinian Spanish</u> David Eddington	9:00-9:30 am PT <u>Estoy hart@/a/o/x/e: The undoing of gender binaries in online discursive spaces</u> Sheryl Bernardo-Hinesley Alba Arias Álvarez	9:00-9:30 am PT <u>The Sociolinguistic Context for Understanding Ausiàs March as a Name</u> Colomina-Almiñana, Juan	9:00-10:30 am PT <u>Miradas desde la lingüística hispamerindia</u> Escobar, Anna Maria Guerrero, Alonso Haboud, Marleen Jara, Margarita Torres, Nadezdha
9:30-10:00 am PT <u>Binary-Constrained Code-switching: When Speakers Disidentify with Grammatical Gender</u> Jennifer Kaplan	9:30-10:00 am PT <u>Language and Race: A Keyword Study</u> Stenstrom, Kayla	9:30-10:00 am PT <u>"From our farm to your plate": Elite authenticity and intertextuality strategies in social media posts by an Ecuadorian chef</u> Carvajal-Gamarra, Leonardo	9:30-10:00 am PT <u>La lingüística aplicada crítica en una clase de sociolingüística. Reflexiones y narrativas de estudio</u> Valeria Valencia Zamudio,	
10:00-10:30 am PT <u>¿Cómo ser un auténtico ecuatoriano en Madrid? Prácticas lingüísticas y culturales en la negociación de la identidad ecuatoriana en Madrid?"</u> Daniela Narvaez Burbano Christian Puma-Ninacuri, Patricia Gubitosi	10:00-10:30 am PT <u>#Oficialidá: humanidades digitales en la creación de corpus</u> Miriam Villazón Valbuena	10:00-10:30 am PT <u>Help Queer Asylum Seekers!: Affect & activism in crowdfunding for LGBTQ+ migrant people in U.S. detention</u> Holly Cashman	10:00-10:30 am PT <u>Learning sociolinguistics en dos idiomas: Translanguaging pedagogy and critical language awareness in university level courses</u> Christoffersen, Katherine Regalado, Kimberly De Anda, Carolina	

Break: 10:30-11:00 am PT/11:30-12:00 pm MT/12:30-1:00 pm CT/1:30-2:00 pm ET **Rooms 3 and 4**

Friday, September 24th

Session 4: 11:00 am-12:30 pm PT/12:00 pm-1:30 pm CT/1:00-2:30 pm CT/2:00-3:30 pm ET

Room 1	Room 2	Room 3	Room 4	Room 5
Sociolinguistics Chair: Munia Cabal	Syntax Chair: Leonardo-Carvajal Gamarra	Discourse Analysis Chair: Patricia Gubitosi	Syntax Chair: Israel Sanz	Special Panel Chair: Michelle Ramos-Pellicia
11:00-11:30 am PT <u>Expresión de la identidad en redes sociales. Estudio de un grupo de Hispanohablantes de Herencia durante un programa de estudio en el extranjero.</u> Alvaro Gonzalez Alba	11:00-11:30 am PT <u>Interrogative Clausal Embedding in Sign Language: Insights from a Homesign System</u> Tamimi Sad, Seyyed Hatam Ronnie Wilbur	11:00-11:30 am PT <u>Latinx Millennials in the Pandemic: Narratives of Responsibility among Young Professionals in the Midwest</u> DuBord, Elise	11:00-11:30 am PT <u>La variable expresión de sujetos pronominales en Cali, Colombia</u> Orozco, Rafael Marmolejo, Margareth	11:00-12:30 am PT <u>Centering the personal and local in post-secondary Spanish language education: Pedagogical and programmatic examples in a pandemic era</u> Grammon, Devin Loza, Sergio Magaña, Dalia Schwartz, Adam
11:30-12:00 PT <u>How to Make a Gendered Language Inclusive: Sensitivity to Gendered Personal References in Global Spanish</u> Papadopoulos, Ben	11:30-12:00 PT <u>Pasado simple vs. presente perfecto en dos zonas dialectales de Argentina</u> Irina Lifszyc	11:30-12:00 PT <u>Perceptions of language shift and maintenance in a US Latinx social media space.</u> Lauren Miranda	11:30-12:00 PT <u>A systematic investigation of the Spanish subjunctive mood variation in subjunctive clauses</u> Tris Faulkner	
12:00-12:30 pm PT <u>Language and Subject Formations: The Hispanic “Other” in California</u> Nathalie Saffi	12:00-12:30 pm PT <u>El Presente Perfecto del español de hablantes purépechas. ¿Hacia la gramaticalización de la evidencialidad?</u> Érick Pineda.	12:00-12:30 pm PT <u>Second language speakers’ stancetaking strategies in intercultural interactions: Managing ‘face’ in first conversations</u> Víctor Garre León	12:00-12:30 pm PT <u>Prefabs in Spontaneous Conversation in Spanish</u> Karol Ibarra Zetter	

Break: 12:30-1:00 pm PT/1:30-2:00 pm MT/2:30-3:00 pm CT/3:30-4:00 pm ET: **Rooms 3 and 4**

Friday, September 24th

Session 5: 1:00-2:00 pm PT/2:00-3:00 pm MT/3:00-4:00 pm CT/4:00-5:00 pm ET

Room 1	Room 2	Room 3	Room 4
Corpus Linguistics and Language Documentation Chair: Patricia Gubitosi	Sociolinguistics Chair: Len Beké	Language rights Chair: Susana de los Heros	Sociolinguistics Chair: Claudia Holguín
1:00-1:30 pm PT -“Pero no sabe hablar, abunda en hubieron”: The Factors That Affect the Pluralization of haber Elizabeth McHugh	1:00-1:30 pm PT Construcción del sujeto discursivo en el español de Medellín Luz Marcela Hurtado Rafael Orozco Marianne Dieck	1:00-1:30 pm PT Uyghur-Chinese Mandarin Code-Switching and Government Censorship in an Online Show Martin Salam	1:00-1:30 pm PT -Language Ideologies of Spanish Heritage Language Learners and their Instructor: An Analysis through Interviews and Course Written Reflections Del Carpio, Leslie Ochoa, Valeria
1:30-2:00 pm PT <u>Bridging community needs and linguistic research: Translating COVID-19 information into Yucunani Sà'an Savi (Mixtec)</u> Belmar Viernes, Guillem Salazar, Jeremías Reyes Basurto, Griselda Campbell, Eric	1:30-2:00 pm PT <u>Cumbia para vos, cumbia para ti: Voseo and tuteo in Uruguayan cumbia from the 21st century</u> María Irene Moyna	1:30-2:00 pm PT <u>Motivation beyond the classroom: Civics, activism, and heritage speakers of Spanish</u> Drew Colcher	1:30-2:00 pm PT <u>Variantes de la vibrante múltiple en el español de Puerto Rico: percepciones y actitudes</u> Antonio Medina-Rivera, Wilfredo Valentín-Márquez

Break: 2:00-2:30 pm PT/3:00-3:30 pm MT/4:00-4:30 pm CT/5:00-5:30 pm ET: Rooms 3 and 4

KEYNOTE ADDRESS #2: 2:30-4:00 pm PT/3:30-5:00 pm MT/4:30-6:00 pm CT /5:30-7:00 pm ET: Room 1

NORMA MENDOZA-DENTON, UCLA “HOW UNDERSTANDINGS OF RACE AND ETHNICITY IN THE ANCIENT WORLD CAN HELP US TEACH ABOUT CONTEMPORARY LINGUISTIC AND SOCIAL DIVERSITY”

Saturday, September 25th

Session 6: 7:30-8:30 am PT/8:30-9:30 am MT/9:30-10:30 am CT/10:30-11:30 am ET

Room 1	Room 2	Room 3	Room 4	Room 5
Sociolinguistics Chair: Fernando García-Melero	<i>No presentations</i>	Applied Linguistics Chair: Mara Barbosa	Language Variation Chair: Irina Lifzysc	Language Pedagogy Chair: Laura Lenardon
7:30-8:00 am PT <u>A new look at language choice and accommodation in US Spanish-English bilingual service encounters</u> Fernández-Mallat, Víctor Zhang, Linxi Dearstyne, Matt		7:30-8:00 am PT <u>Entrevistar y documentar sus propias experiencias e historias</u> Luz Ede-Hernandez	7:30-8:00 am PT <u>Subject Pronoun Expression in Chihuahua, Mexico: A preliminary study</u> Valenzuela-Hernandez Latasha Rafael Orozco	7:30-8:00 am PT <u>Having a voice and an impact beyond the (virtual) classroom walls: an Open (Digital) Pedagogy approach to language/linguistics teaching</u> Inés Vañó García,
8:00—8:30 am PT <u>Las experiencias de los estudiantes inmigrantes y aprendices de inglés</u> Laura Perez		8:00—8:30 am PT <u>The Spanish of the US: Is it present in the Spanish curricula? What do Spanish majors/minors know about it?</u> Sean Muller Sara Fernández Cuenca	8:00—8:30 am PT <u>The effect of language contact on (ch) deaffrication in the Spanish from the US-Mexico Borderland</u> Mazzaro, Natalia	8:00—8:30 am PT <u>El asturiano como lengua de herencia: propuesta metodológica</u> Covadonga Lamar Prieto

Break: 8:30-9:00 am PT/9:30-10:00 am MT/10:30-11:00 am CT/11:30 am-12:00 pm ET: Rooms 3 and 4

Saturday, September 25th

Session 7: 9:00-10:30 am PT/10:00-11:30 am MT/11:00 am -12:30 pm CT/12:00-1:30 pm ET

Room 1	Room 2	Room 3	Room 4	Room 5
Sociolinguistics Chair: Valeria Ochoa	General Linguistics Chair: Sean McKinnon	Historical Linguistics Chair: Holly Cashman	Applied Linguistics Chair: Katherine Christoffersen	Special panel Chair: Rafael Orozco
9:00- 9:30 am PT <u>Exploring sociolinguistic perception in Spanish: First and second language attitudes toward three variable structures</u> Ian Michalski	9:00- 9:30 am PT <u>Sobre clasificaciones de tipología fonológica con georreferenciación: una comparación de resultados en las lenguas de la Amazonía</u> Díaz Romero, Camilo Enrique	9:00- 9:30 am PT <u>¿Vistes? Una mirada diacrónica de la variación de la segunda persona del singular del pretérito.</u> Di Maggio, Genoveva	9:00- 9:30 am PT <u>An Exploratory Study of Parents' Perceptions Toward Chinese Native and Non-native Dual Language Immersion Teachers</u> Ko-Yin Sung Teddy Peng	9:00- 10:30 am PT <u>Panel: Afro-Hispanic Linguistics: Methodologies and challenges</u> Romero, Rey Padilla, Lillie Riccelli, Adrian Visconte, Piero Smith, Hiram
9:30-10:00 am PT <u>Exploring the field for a language nest project for Limonese Creole</u> Cubillo-Araya, Margie Zúñiga-Argüello, René	9:30-10:00 am PT <u>Sociolinguistic Analysis of Spanish r- Variation by New Mexican Child Heritage Speakers</u> Lease, Sarah Marchesi, Marian Treviño, Kelsey	9:30-10:00 am PT <u>La secuencia gráfica <mpn> en documentos leoneses de la época de orígenes</u> César Gutiérrez, Jamie Kubik.	9:30-10:00 am PT <u>Language ideologies of heritage language pre-service teachers of Spanish concerning language and power</u> Barbosa, Mara Lima, Rossy	
10:00-10:30 am PT <u>Ahora bien: múltiples funciones, un significado.</u> Paola Medina Gonzalez	10:00-10:30 am PT <u>Tackling the foundations of our methods: do we measure proficiency fairly?</u> Julio Cesar Lopez Otero Esther Hur	10:00-10:30 am PT <u>La solución [we] > [uywe] (dzugüego 'juego', trugüeno 'trueno') en judeoespañol</u> Arias Cabal, Álvaro	10:00-10:30 am PT <u>Educational Interpreting of Oral Languages in the US: Legislation, Training Opportunities, Necessary Skills and Advocacy Efforts</u> Ivan Ortega-Santos,	

Break: 10:30-11:00 am PT/11:30 am-12:00 pm MT/12:30-1:00 pm CT/1:30-2:00 pm ET: Rooms 3 and 4

Saturday, September 25th

Session 8: 11:00 am-12:30 pm PT/12:00-1:30 pm MT/1:00-2:30 pm CT/2:00-3:30 pm ET

Room 1	Room 2	Room 3	Room 4	Room 5
Sociolinguistics Chair: Piero Visconte	Applied Linguistics/ Language Documentation Chair: Gabriela Moreno	Linguistic Landscapes Chair: Patricia Gubitosi	Anthropological Linguistics Chair: James Ramsburg	Tenure and promotion workshop
11:00-11:30 am PT <u>Where's the Valencian Language?</u> Vicente Iranzo	11:00-11:30 am PT <u>Speed, Accuracy, and Ease of Use of Technologically-Aided Transcription Methods for Bilingual Sociolinguistic Corpora</u> Christoffersen, Katherine; Bessett, Ryan; Carvalho, Ana; Vega Mudy, Mayte; Calafate de Barros, Isabella	11:00-11:30 am PT <u>Exploring the Linguistic Landscape of a Hispanic Serving Institution</u> Michelle Ramos Pellicia	11:00-11:30 am PT <u>Francheska tthe Yal: Linguistic Resources in Natalia Lugo's Mock Puerto Rican Welfare Queen</u> Mary Elizabeth Beaton Ashlee Dauphinais Civitello Whitney Chappell	11:00 am -12:30 pm PT María Irene Moyna Israel Sanz-Sánchez
11:30 am – 12: 00 pm PT <u>Language activism and social media: a case study on Palenquero</u> Lamar Prieto, Covadonga Villazón Valbuena, Miriam Muñoz Valtierra, Miguel	11:30 am – 12: 00 pm PT <u>Addressing community concerns by documenting endangered knowledge: Insights from work with the Shiwi</u> Martin Kohlberger	11:30 am – 12: 00 pm PT <u>Observing the linguistic landscape of Pilsen via Signage and Publications</u> Rebecca Camargo-Diaz	11:30 am – 12: 00 pm PT <u>La Asociación, Ted Turner, y la Floresta: Land Tenure and Toponymic Memory on the Río Costilla</u> Len Beké	
12:00-12:30 pm PT <u>Artificially intelligent language models and the false fantasy of participatory language policies</u> Mandy Lau	12:00-12:30 pm PT <u>Dialectology and categorization systems</u> Daniel Villa Jens Clegg	12:00-12:30 pm PT <u>“Tu Futuro Empieza Aquí”: Spanish in the Linguistic Landscape of Midwestern HSIs</u> Mullins, Brooke Hallett, Richard	12:00-12:30 pm PT <u>Whither Welsh in an Independent Wales? The role of Welsh language in the fight for Welsh independence</u> Joel Meredith	

Break 12:30-1:00 pm PT/1:30-2:00 pm MT/2:30-3:00 pm CT/3:30-4:00 pm ET: Rooms 3 and 4

PRESIDENTIAL ADDRESS: 1:00-2:30 pm PT/2:00-3:30 pm MT/3:00-4:30 pm CT/4:00-5:30 pm ET: Room 1

SUSANA DE LOS HEROS – THE UNIVERSITY OF RHODE ISLAND “IS ALL HUMOR CREATED EQUAL? ON COMIC MECHANISMS USED TO INTEGRATE, SEPARATE OR VOICE DISSENT”

Conference closing remarks (Michelle Ramos-Pellicia, LASSO Executive Director): Room 1

LASSO Executive Committee Meeting: 2:30-3:30 pm PT/3:30-4:30 pm MT/4:30-5:30 pm CT/5:30-6:30 pm ET: Room 1

THE INTERNATIONAL JOURNAL OF THE LINGUISTIC ASSOCIATION OF THE SOUTHWEST

Updates on Volume 35.1 (2016)

Joint Editors Jeremy King and Jill Brody at Louisiana State University are pleased to update us that Volume 35.1 (2016) is completed.

Updates on Volume 35.2 (2016)

The draft of Volume 35.2 is in the works!

New Editor!

Our journal has a new editor. Antonio Medina-Rivera, Cleveland State University, recently accepted the Executive Committee's nomination! More details about publishing under the guidance of Antonio will be announced as they become available. Stay tuned!

LASSO account: October 2020-August 2021

Sept. 2020 balance: \$64,394.56

TOTAL: \$70230.24 69696.71

DEPOSITS

Memberships	\$3,120
Conference Registrations	\$4,780
TOTAL	\$7,900

DEBITS

Keynote speaker (because LASSO collected conference's money, it was also responsible for the guest speaker's payment) (10-5-20)	\$500.00
Logo Designer	\$200.00
Wolf Design – vol. 34	\$1,000.00
Diggy Pod (Journal printing) (January 2021) -vol. 34	\$698.44
Journal mailing	\$199.41
Total:	\$2,597.85
Total Balance	\$69,696.71

Sincere **THANKS** are extended to those named below who contribute their time and talents as officers and volunteers for the Linguistic Association of the Southwest:

President

Susana de los Heros, University of Rhode Island (2021)

Past President

Rey Romero, University of Houston-Downtown (2021)

Vice President / Program Chair & President Elect

Margarita Jara, University of Nevada Las Vegas (2021)

Executive Director

Michelle F. Ramos Pellicia, California State University San Marcos (2022)

Treasurer

Patricia Gubitosi, University of Massachusetts Amherst (2022)

Executive Committee

Jens Clegg, Purdue University Fort Wayne (2021)

Antonio Medina-Rivera, Cleveland State University (2022)

Katherine Christoffersen, University of Texas Rio Grande Valley (2023)

Nominating Committee

Rachel Showstack, Wichita State University (2023)

Amàlia Llombart-Huesca, California State

Polytechnic University, Pomona (2022)

Israel Sanz-Sánchez, West Chester University (2021)

Virtual Arrangements Organizing Committee for the 2021 Conference

Program Chair: Margarita Jara, University of Nevada, Las Vegas (2021)

Israel Sanz-Sánchez, West Chester University (2021)

Development Committee

Alba Arias Álvarez, Roanoke College (2022) Sheryl Bernardo-Hinesley, Western Washington University (2022)

Covadonga Sánchez Alvarado, Winona State University (2022)

YOUR NAME HERE!

LASSO owes much of our success to the generosity of time, effort and talents of our members serving as volunteers in various capacities. If you are interested in assisting with the operations of LASSO, please contact Michelle F. Ramos Pellicia, lasso.executive.director@gmail.com.

THANK YOU, IJLASSO VOLUNTEERS!!!

Sincere thanks are also extended to those named below who contribute their time and talents to our journal:

Editor

Antonio Medina-Rivera, Cleveland State University (2024)

Immediate Past Editors

Jeremy King, Louisiana State University

Jill Brody, Louisiana State University

Associate Editors

Karen Dakin, Universidad Nacional Autónoma de México Carmen Jany, California State University, San Bernardino

Glenn Martínez, Ohio State University

María Irene Moyna, Texas A&M University

Susana Rivera-Mills, Oregon State University

Mark Waltermire, New Mexico State University

Reviews Editor

María Ciriza, Texas Christian University (2022)

Editorial Board

Holly Cashman, University of New Hampshire (2020)

Jens Clegg, Indiana/Purdue University Ft. Wayne (2021)

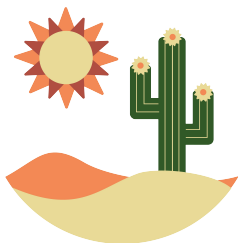
Pamela Munro, University of California-Los Angeles (2022)

Rachel Showstack, Wichita State University (2020)

Carmen Silva-Corvalán, University of Southern California (2020)

Elly van Gelderen, Arizona State University (2020)

These terms that appear in red expired.



LASSO

The Linguistic Association of the
Southwest

2022 Membership Application____ or Membership Renewal____ (Please print)

Name: _____

Mailing Address: _____

Institutional Affiliation (if not given above): _____

Telephone: Home: (____) _____ - _____ Fax: (____) _____ - _____
Office: (____) _____ - _____

E-mail Address: _____

Annual Dues: Regular -- \$40 US _____
Student/retired/unemployed -- \$25 US _____
Institutional -- \$60 US _____

Overseas postage surcharge: \$15 annually _____

Life membership: \$450 US _____

Tax-deductible contribution _____

TOTAL ENCLOSED _____

Make check payable to "LASSO." Your canceled check will be your receipt. Return this form with your remittance to:

Dr. Patricia Gubitosi, LASSO Treasurer
422 Herter Hall
University of Massachusetts Amherst
161 Presidents Dr
Amherst, MA 01003

Visit our website at: <http://lassoling.org>